



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2019

Marking Scheme

French

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2019

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

I	Listening Comprehension	140
II	Reading Comprehension	120
III	Written Expression	60
	Total	320

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates 'listing' all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

Annotations used in the marking

Not all responses are annotated

Annotation	Meaning
	Correct
 1  2  3  4  5  6  7  8  9	Indicate the points in letter and postcard
	Incorrect work (letter and postcard)
	Surplus answer or part of answer
	Blank page or part of page

SECTION I

Listening Comprehension

140 marks

A. 3 segments to total 22 marks

1.	to the cinema	7
2.	a hot chocolate	7
3.	go to bed	8

B. 10 segments for 5 marks each

1. Clara

One detail about where she lives:	- in the country(side) - not far from Paris - (very) quiet - (her) neighbours are nice	5
Birthday:	2 nd February	5
With whom she goes to town:	- (her) aunt	5
One detail about her blog:	- She writes it every Friday - (She posts) photos of (her new) clothes - She tells about her day	5
Part of her body she injured:	(her) leg	5

2. Robert

Age:	34	5
Colour of his son's eyes:	brown	5
Plans for his birthday:	(watch a) football match (at the stadium with some friends)	5
One thing he ordered online:	- (a) tablet - (a) watch - (a) washing machine	5
When he is going to Italy:	(this) summer	5

C. 5 segments to total 22 marks

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | take the first street on the left | 5 |
| 2. | B <u>R</u> U <u>N</u> E <u>I</u> | 5 |
| | N.B. Two letters only correct | 3 |
| | One letter only correct | 2 |
| 3. | do the ironing | 2 |
| 4. | 06. <u>21</u> . 59. <u>13</u> . 78 | 5 |
| | N.B. One correct set of digits | 3 |
| 5. | horse | 5 |

D. 5 segments to total 21 marks

1.	16.20	5
2.	Poland	5
3.	- reading - drawing	3
4.	lifts	5
5.	the church	3

E. 5 segments for 5 marks each

1.	plastic bottles	5
2.	motorists	5
3.	€500,000	5
4.	a school trip	5
5.	windy	5

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1. 10 segments for 3 marks each

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
E	D	G	J	A	H	I	F	C	B

2. 4 segments for 3 marks each

- | | | |
|-------|---|---|
| (i) | 3 days | 3 |
| (ii) | Saturday | 3 |
| (iii) | south entrance | 3 |
| (iv) | - tourists
- Parisians
- students | 3 |

3. 4 segments marked on a scale of 1, 4, 7 or 12 marks

a.	Milk	✓
b.	Cream	
c.	Chocolate	
d.	Butter	✓
e.	Caramel	
f.	Flour	✓
g.	Eggs	✓
h.	Lemon	

Note: Minus 3 marks for each extra tick

4. 4 segments for 3 marks each

		Paragraph Number
a.	Putting up your hand.	5
b.	Packing your schoolbag.	4
c.	Joining a team.	3
d.	Smiling and being nice.	2

5. 6 segments to total 24 marks

		Name	Marks
a.	would like to get a rabbit.	Sofiane	5
b.	is not allowed to sleep at a friend's house.	Nina	3
c.	is afraid to travel by plane.	Clarisse	5
d.	doesn't want to go to a birthday party.	Jérôme	5
e.	has to get up very early.	Hugo	3
f.	lives in a cold house.	Evan	3

6. 4 segments for 3 marks each

- | | | |
|-------|-----------------|---|
| (i) | a museum | 3 |
| (ii) | 132 (years) | 3 |
| (iii) | Spanish | 3 |
| (iv) | (mobile) phones | 3 |

7. 4 segments for 3 marks each

- | | | |
|-------|--|---|
| (i) | the youngest child | 3 |
| (ii) | Switzerland | 3 |
| (iii) | - (world) champion in 2017
- (gold) medal in the Olympic Games / Rio (de Janeiro)
- fastest rowing performance | 3 |
| (iv) | a lawyer | 3 |

8. 4 segments to total 6 marks

- | | | |
|-------|---|---|
| (i) | singing | 2 |
| (ii) | basement | 2 |
| (iii) | - kindness
- friendship
- honesty | 1 |
| (iv) | holidays for (all of her) friends | 1 |

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Language should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communication out of 32 for the letter (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale. This year, for recording purposes, if a candidate scores higher than 20 for communication in the letter or higher than 12 for communication in the postcard / note, the surplus mark will be annotated in the language box.
- Write only marks on the script – do not underline or tick work.

- 1. LETTER 40 marks**
- Format (F) (4 x 2 marks) 8 marks**
- (i) Placename (town, city)
 - (ii) Date
 - (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* with or without name)
 - (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir / Je t'embrasse / À plus tard*, etc) with signature.

- Date in figures 0 - Irish style address 0 - Le + figure, e.g. le 12/6/2019 0 Do not penalise: - Month with capital letter - Numbers in letters, e.g. douze - Salutation on one line but name on next	Award 1 mark for: - Incorrect order (e.g. juin 12 or date and place). - Place and date not on same line. <i>le</i> or figure omitted. - A reasonable attempt at spelling of month, opening and closing formulae.
--	--

Communication (C) (4 points x 5 marks) 20 marks

Mark all points and take the **4** best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3 - 5
4 – 5	Message very clear.	6 - 8

- Points:**
- P1 – Thank him/her for the present.
 - P2 – Ask him/her about his/her family.
 - P3 – Say what time you leave your house at every day.
 - P4 – Describe what you wear at the weekend.
 - P5 – Say that you went to a match last Friday.
 - P6 – Tell him/her how you spend your free time.
 - P7 – Give some information about your school.
 - P8 – Mention something that you are going to do during the holidays.
 - P9 – Invite him/her to visit you in Ireland.

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, C = maximum 3 per point.

Language (L) 12 marks

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

2. POSTCARD or NOTE**20 marks****Communication (C) (3 points x 4 marks)****12 marks**

Mark all points and take the **3** best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 1
1 - 2	Message more or less comprehensible.	2 - 4
3 - 4	Message very clear.	5 - 7

(a) Points for postcard:

P1 – say that you are at the seaside;

P2 – say that you are enjoying yourself;

P3 – say that you play tennis everyday;

P4 – say that you are going to a restaurant this evening.

(b) Points for note:

P1 – say that you are going to your friend's house;

P2 – say that you are going on your bicycle;

P3 – say that you will be back at 2 p.m.;

P4 – say that you made a sandwich.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, C = maximum 2 per point.

Language (L)**8 marks**

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu* / *vous*, etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

Ready Reckoner - Grades

A	=	272 - 320 marks
B	=	224 - 271 marks
C	=	176 - 223 marks
D	=	128 - 175 marks
E	=	80 - 127 marks
F	=	32 - 79 marks

Irish Bonus

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

Iomlán: 320 Gnathráta: 5%

Bain úsáid as an ngnáthrata i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0